



МИНИСТЕРСТВО ЗДРАВООХРАНЕНИЯ РОССИЙСКОЙ  
ФЕДЕРАЦИИ  
ФЕДЕРАЛЬНОЕ ГОСУДАРСТВЕННОЕ БЮДЖЕТНОЕ  
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ  
ВОЛГОГРАДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ МЕДИЦИНСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ

ПРОГРАММА ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА  
ПО ДИСЦИПЛИНЕ «**ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК**»

ДЛЯ ПОСТУПАЮЩИХ НА ОБУЧЕНИЕ ПО ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫМ  
ПРОГРАММАМ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ – ПРОГРАММАМ  
ПОДГОТОВКИ НАУЧНЫХ И НАУЧНО-ПЕДАГОГИЧЕСКИХ  
КАДРОВ В АСПИРАНТУРЕ по группе специальностей

3.1 Клиническая медицина

Волгоград, 2026 г.

Составители:

Пром Н.А., д.филол.н., доцент, зав. кафедрой иностранных и латинского языков ВолгГМУ

Программа вступительного испытания по дисциплине «Иностранный язык» при приеме на обучение по программам подготовки научных и научно-педагогических кадров в аспирантуре разработана на основе федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования по программам специалитета и магистратуры.

## **1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК» В АСПИРАНТУРУ**

*Цель вступительного экзамена в аспирантуру:* оценить уровень исходных базовых знаний, необходимых при обучении в аспирантуре.

*Задачи вступительного экзамена в аспирантуру:* на конкурсной основе определить готовность поступающего к продолжению обучения в аспирантуре по дисциплине «Иностранный язык» на основе оценки универсальных и профессиональных компетенций, знаний и умений, приобретенных в ходе получения специального образования.

## **2. ПЕРЕЧЕНЬ ВОПРОСОВ ДЛЯ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

1) Наука, в рамках которой я выполняю научное исследование. Ее цель, задачи, метода исследования «The subject area I am involved into. Its aim, objectives and methods of investigation».

2) Клишированные фразы, типичные для аннотаций научного текста:

The title of the text (article) is...

The text (article) is written by...

It was published in ...

The main idea of the text (article) is...

According to the article (text) it becomes clear that...

Speaking about..., ...

On the one hand, on the other hand...

It is necessary to say to note to add that...

In conclusion it is necessary to say...

I think that..., consider that..., suppose that..., guess that...

## **3. СТРУКТУРА ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

1. Устное реферирование/ аннотирование научного профессионально ориентированного текста на иностранном языке.

2. Подготовленная беседа с экзаменатором на иностранном языке на тему «The subject area I am involved into. Its aim, objectives and methods of investigation».

## *ПРИМЕР ЭКЗАМЕНАЦИОННОГО БИЛЕТА*

### **Экзаменационный билет № 1**

1. Ознакомьтесь с фрагментом научного профессионально ориентированного текста по специальности \_\_\_\_\_ на иностранном языке без словаря и передайте содержание фрагмента на иностранном языке в виде реферата/аннотации с использованием клишированных фраз, типичных для аннотаций научного текста.
2. Собеседование на тему «The subject area I am involved into. Its aim, objectives and methods of investigation».

Экзаменационный билет рассмотрен и одобрен на заседании кафедры иностранных и латинского языков ИОЗ им. Н.П. Григоренко, протокол № \_\_ от «\_\_» \_\_\_\_\_ 202\_\_ г.

Заведующий кафедрой иностранных и латинского языков

ИОЗ им. Н.П. Григоренко

\_\_\_\_\_ Н.А. Пром

#### **4. КРИТЕРИИ ОЦЕНКИ ВСТУПИТЕЛЬНОГО ЭКЗАМЕНА ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

Вступительный экзамен в аспирантуру проводится в один этап и представляет собой определение уровня теоретической и практической подготовки по дисциплине «Иностранный язык». Экзамен включает устное реферирование профессионально-ориентированного текста по специальности и собеседования. При выполнении реферирования профессионально-ориентированного текста соискатель должен продемонстрировать навыки приемов реферирования на иностранном языке. При собеседовании по контрольным вопросам соискатель должен продемонстрировать навыки устной монологической и диалогической речи на иностранном языке. Итоговая оценка определяется исходя из следующих критериев:

1. Устное реферирование/ аннотирование научного профессионально ориентированного текста на иностранном языке без словаря (объем оригинального текста 1800-2000 п.зн.). Время подготовки 15-20 минут.

- «отлично» – содержание текста оригинала передано с учетом правил реферирования текста; в достаточном количестве присутствуют клишированные фразы, типичные для аннотаций научного текста; в высказывании отсутствуют грамматические, лексические или стилистические ошибки; содержание текста

оригинала передано с использованием соответствующих контекстуальных замен и трансформаций;

- «хорошо» – содержание текста оригинала передано с учетом правил реферирования текста; присутствуют клишированные фразы, типичные для аннотаций научного текста; в переводе имеются 3-4 грамматические и/или стилистические ошибки, которые не влияют на целостное восприятие высказывания;

- «удовлетворительно» – содержание текста оригинала передано скупо; клишированные фразы, типичные для аннотаций научного текста, отсутствуют; в тексте реферированного высказывания имеются грубые грамматические, лексические и/или стилистические ошибки; вместе с тем высказывание соответствует содержанию оригинала;

- «неудовлетворительно» – содержание текста оригинала не отражено; в тексте высказывания имеются грубые грамматические, лексические и/или стилистические ошибки, ведущие к искажению содержания текста оригинала.

2. Подготовленная беседа с экзаменатором на иностранном языке на тему «The subject area I am involved into. Its aim, objectives, methods of investigation» изученных в рамках вузовской программы по дисциплине «Иностранный язык». Объем высказывания 8-10 развернутых предложений. (Без подготовки)

- «отлично» – речь грамотная и выразительная; правильно используются лексико-грамматические конструкции; высказывание развернутое и логически правильно выстроенное; если допускаются ошибки, то тут же исправляются говорящим; объем высказывания соответствует требованиям; говорящий понимает и адекватно отвечает на вопросы.

- «хорошо» – в речи встречаются грамматические и/или лексические ошибки; высказывание недостаточно развернуто с незначительным нарушением норм логического построения; соискатель понимает вопросы, но ответы иногда вызывают затруднения.

- «удовлетворительно» – в речи встречаются грамматические и/или лексические ошибки, иногда серьезные; высказывание не развернуто с нарушением норм логического построения; объем высказывания составляет не более половины от требуемого; как вопросы, так и ответы вызывают затруднение; темп речи замедленный;

- «неудовлетворительно» – соискатель не готов к беседе с экзаменаторами по темам, изученным в рамках вузовской программы по дисциплине «Иностранный язык». Объем высказывания не соответствует нормам требуемого объема (не более 5

предложений). Грамматически неоформленная речь.

## **5. СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ, РЕКОМЕНДУЕМОЙ ДЛЯ ПОДГОТОВКИ К КАНДИДАТСКОМУ ЭКЗАМЕНУ ПО ДИСЦИПЛИНЕ «ИНОСТРАННЫЙ ЯЗЫК»**

### *Английский язык*

#### **Основная литература:**

1. Medical English for researchers and academics [Текст] : [coursebook for post-graduate students and teachers at institutions of higher learning] / V. V. Joura [и др.]. – Volgograd : VolgSMU Publishers, 2011. - 292 p.
2. Английский язык: учебник/И. Ю. Марковина, З. К. Максимова, М. Б. Вайнштейн; под общ. ред. И. Ю. Марковиной. - 4-е изд., испр. и перераб. - М.: ГЭОТАР-Медиа, 2013. - 368 с. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>
3. Английский язык. Грамматический практикум для медиков. Ч. 1. Использование личных форм глагола в научном тексте. Рабочая тетрадь [Электронный ресурс]: учебное пособие. - М.: ГЭОТАР Медиа, 2013. - 200 с. - Режим доступа: <http://www.Studentlibrary.ru>

#### **Дополнительная литература:**

1. Английский язык для медицинских вузов : учебник. - 5-е изд., испр. / А. М. Маслова, З. И. Вайнштейн, Л. С. Плебейская. - М. : ГЭОТАР-Медиа. 2015. - 336 с. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>
2. Английский язык для социологов = English for Sociologists : учеб, пособие. В 2 ч. Ч. 2. Уровень C1 / И.А. Адрианова, А.О. Козьмин, Н.А. Сергейчева. Моск. гос. ин-т междунар. отношений (ун-т) МИД России, каф. англ. яз. № 3. - М. : МГИМО-Университет. 2011. - 170 с. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>
3. Бочарова Г.В. Английский язык для психологов : учеб, пособие / Г.В. Бочарова, Е.В., Никошкова, З.В. Печкурова, М.Г. Степанова ; под ред. Е.В. Никошковой. - 3-е изд., испр. - М.: Флинта : НОУ ВПО "МПСИ", 2011. -576 с. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>
4. Ляляев С.В. Reader on Sociology : Английский язык для социологов : учеб, пособие / С.В. Ляляев, И.А. Скрипунова. - М. : ФЛИНТА : Наука, 2011. - 128 с. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>
5. Данчевская О.Е. English for Cross-Cultural and Professional Communication. Английский язык для межкультурного и профессионального общения [Электронный ресурс]: учеб, пособие / О.Е. Данчевская, А.В. Малёв. - М. : ФЛИНТА. 2011. - 195 с.

- Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

6. Универсальный справочник по грамматике английского языка / сост. Н.А. Мыльцева, Т.М. Жималенкова. - Издание 12-е. - Москва: Глосса-Пресс; Ростов н/Д: Феникс, 2013. - 280 с.: ил. — Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

7. Кушникова Г.К. Практикум для самостоятельного повторения глагольной системы английского языка : [электронный ресурс] учеб, пособие / Г.К. Кушникова. - 2-е изд., стереотип. М.: ФЛИНТА: Наука. 2011. - 95 с. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

8. Степанова Н.А. Практический курс английского языка для студентов-химиков. About the Foundations of Chemistry. A Practical Course of English for the First Year Chemistry Students : Учебное пособие / Н.А. Степанова. - СПб.: Политехника, 2011. - 120 с. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

9. Кожарская, Е. Э. Английский язык для студентов естественно-научных факультетов [Текст] = English for sciences : учебник для студентов учреждений ВПО / Е. Э. Кожарская. Ю. А. Даурова ; под ред. Л. В. Полубиченко. - 2-е изд., испр. - М. : ИЦ Академия. 2012. – 173.

10. Мюллер В. К. Англо-русский, русско-английский словарь : 100 000 слов и выражений [Текст] / В. К. Мюллер. - М. : Эксмо. 2011. - 1117 с.

#### *Немецкий язык*

#### **Основная литература:**

1. Кондратьева В. А. Немецкий язык для студентов-медиков [Текст] : учебник / В. А. Кондратьева, Л. Н. Григорьева. - 2-е изд., испр. - М. : ГЭОТАР- Медиа. 2010. - 392 с.
2. Кондратьева В. А., Григорьева Л. Н. Немецкий язык для студентов- медиков [Электронный ресурс]: учебник- 3-е изд., испр.- М.: ГЭОТАР Медиа, 2015. - 416с. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

#### **Дополнительная литература:**

1. Евтеева Н.А. Немецкий язык для психологов : учеб.-метод, пособие / Н.А. Евтеева. - М.: Флинта : НОУ ВПО "МПСИ", 2010. - 56 с. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>
2. Нефедова Л.А. Иноязычная лексика в современном немецком языке: иноязычная лексика в контексте заимствования и словообразования: Монография. - М.: Прометей, 2012. - 98 с. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>
3. Исакова Л.Д. Перевод профессионально ориентированных текстов на немецком языке [Электронный ресурс] : учебник. - 2-е изд., стер. - М. : Флинта, 2012. - 96 с. - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru>

4. Немецко-русский, русско-немецкий словарь: 120 тысяч слов [Текст] / [сост.] Юрген Шройдер (Эиееп Эсйгеибег)]. - М. : Стандарт, 2015. - 789.

*Базы данных, информационно-справочные и поисковые системы*

- Информационно-справочные материалы Министерства здравоохранения и социального развития Российской Федерации;
- Базы данных по электронным компонентам (медицинские поисковые системы – MedExplorer, MedHunt [www.medlit.ru](http://www.medlit.ru) и др.).
- Электронная библиотечная система «Консультант студента»  
<http://www.studentlibrary.ru>
- Электронная библиотечная система ВолгГМУ  
<https://lib.volgmed.ru/index.php?id=122>
- Научная электронная библиотека ELIBRARY.RU <http://elibrary.ru/>
- Сводный каталог периодики и аналитики по медицине (МедАрт)
- Вестник ВолгГМУ: ежеквартальный научно-практический журнал, 2005-2024  
<http://vwww.volgmed.ru/ru/iourn/browse/vestnik/>
- Федеральная электронная медицинская библиотека  
<http://feml.scsml.rssi.ru/feml7240962>
- ZDRAVINFORM.RU. Библиотека ЗдравИнформ - сайт Министерства здравоохранения Российской Федерации <http://zdravinform.mednet.ru/>